

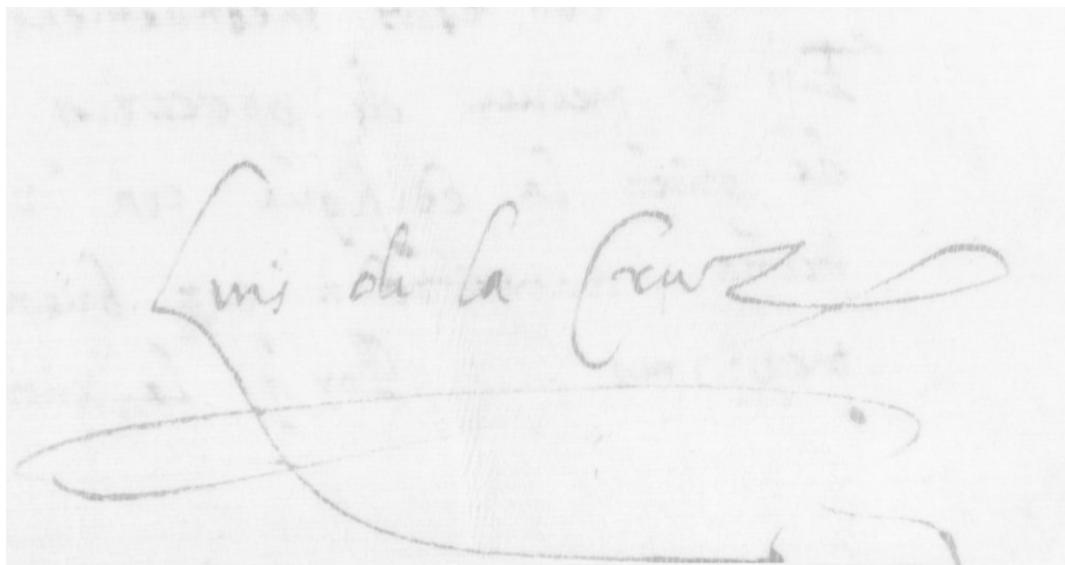
- [Início](#)
- [| Centro](#)
- [História](#)
- [Estrutura](#)
- [Estatutos](#)
- [Áreas de Investigação](#)
- [Investigadores](#)
- [| Formação](#)
- [1.º Ciclo](#)
- [2.º Ciclo](#)
- [3.º Ciclo](#)
- [Seminários](#)
- [Cursos Livres](#)

- [Bolsas](#)
  
- [| Instrumenta](#)
  
- [Biblioteca do CEC](#)
  
- [Sala de Investigação](#)
  
- [Acesso a Bases de Dados](#)
  
- [Luís da Cruz Digital](#)
  
- [Outras Ligações](#)
  
  
- [| Investigação](#)
  
- [Projectos Nacionais](#)
  
  
- [Projectos Internacionais](#)

- [Redes de Investigação](#)
  
- [Outros Projectos](#)
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- [Publicações](#)
  
- [Euphrosyne](#)
  
- [Biblioteca Euphrosyne](#)
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- [Livros](#)
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- [Volumes Colectivos](#)
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- [Classica Digitalia](#)
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- [Santos e Milagres](#)
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- [Outras publicações](#)

- [Actividades](#)
- [Colóquios e Congressos](#)
- [Seminários e Jornadas](#)
- [Conferências](#)
- [Provas Académicas](#)
- [Outras Actividades](#)
  
- [Contactos](#)

**Luís da Cruz Digital**



## Vita

Nascido em Lisboa em 1543, iniciou a sua formação humanística no Colégio de Santo Antão. Entrou para o Noviciado da Companhia no Colégio de Jesus, em Coimbra, a 1 de Janeiro de 1558, onde prosseguiu e concluiu a sua formação em Humanidades e retórica com mestres jesuítas de grande nomeada como Cipriano Soares, Miguel Venegas, Pedro Perpinhão e Manuel Álvares, entre outros. Nesse mesmo colégio concluiu o Curso de Artes e de Teologia. Exerceu o seu longo e profícuo magistério inicialmente em Braga, no Colégio de S. Paulo (1563-1566), depois, em Coimbra, no Colégio das Artes, onde viria a morrer a 18 de Julho de 1604. Ficou célebre sobretudo pela sua obra teatral que, após a edição de Lyon (1605), se tornou conhecida em toda a Europa católica de então. Mas já antes, em 1597, saíra em Ingolstadt a edição da sua *Interpretatio Poetica dos Salmos* que, pelas repetidas edições que teve, em vários formatos, contribuiu igualmente para a consolidação do seu renome.

---

## Opera

### Impressa

— *INTERPRETATIO POETICA LATINE IN CENTVM QVINQVAGINTA PSALMOS*. Editio princeps: Biblia V. T. Psalmi. Latino. Versioni metriche. Interpretatio poetica latine in centum quinquaginta psalmos. Autore Ludovico Crucio Olisiponensi Societatis Iesu. Ingolstadii. Excudebat Adam Sartorius, Anno M.D.XCVII, 16<sup>o</sup>.

Outras edições: Madrid, 1600, 8<sup>o</sup>; Nápoles, 1601, 4<sup>o</sup>; Milão 1604, 4<sup>o</sup>; Veneza, 1604; Lyon, 1608, 16<sup>o</sup>; Colónia, 12<sup>o</sup>.

— *TRAGICAE COMICAEQUE ACTIONES*, a regio artium collegio societatis iesu: datae Conimbricae in publicum theatrum. Autore Ludovico Crucio, eiusdem Societatis, Olisipponensi: Nunc primum in lucem editae et sedulo diligenterque recognitae. Cum privilegio. Lugduni, apud Horatium Cardon, 1605.

Dramas incluídos:

- PRODIGVS (tragicomédia): pp. 1-213
- VITA HVMANA (comédia): pp. 215-441
- SEDECIAS (tragédia): pp. 443-634
- MANASSES (tragicomédia): pp. 635-828
- IOSEPHVS (tragicomédia): pp. 829-1050
- POLYCHRONIVS (écloga de Natal): pp. 1051-1117

### Manuscripta

#### Poesia

- BNL, cod. 3308
- BGUC, cod. 993
- ANTT, cod. 2209
- BPE, cod. CXIV/1-3

#### Prosa

- 
- BNL, cod. 3308, pp. 997-1011: "In D. Elisabethae laudem Lusitaniae Reginae" (Discurso)
- BGUC, cod. 993, fls. 177r-181v: "De studio religionis S. Elisabethae et de ea tuenda" (Discurso. Ano de 1576)
- ARSI, Lus. 59, fls. 5-98: De uita et moribus Dominici Ioannis libri tres (Biografia)
- BNL, cod. 3234, fls. 1-15: "Ad beneuolum eruditumque lector" (Prefácio sobre a sua poética teatral)
- ANTT, cod. 2209, fls. 132r-136r: "Aduersaria in quibus continentur quamplurima scitu digna tradita a religiosiss[imo] necnon sapientiss[imo] magistro Ludouico a Cruce anno a Christo nato 1578. Conimbricae in primo gymn[asio]." (Apontamentos de aulas recolhidos presumivelmente por um aluno)
- 

British Library, Sloane 902: "Epistularum centuria secunda" (Correspondência entre Manuel Correia e Luís da Cruz)

## Scripta Cruciana

### Prosa

- 
- [Ad beneuolum eruditumque lectorem](#)
- [Aduersaria in quibus continentur quamplurima scitu digna tradita a religiosiss\[imo\] necnon sapientiss\[imo\] magistro Ludouico a Cruce anno a Christo nato 1578. Conimbricae in primo gymn\[asio\]](#)
- [Correspondência entre Manuel Correia e Luís da Cruz](#)
- [De studio religionis S. Elisabethae et de ea tuenda oratio](#)

### Poesia lírica

- 
- Ludouici Crucii carmina ( [edição BGUC](#) , [edição BNL](#) )
- [De Laudibus Eloquentiae](#)

### Opus Theatrale

- [Prodigus](#)

- Vita Humana ( [versão 1](#) , [versão 2](#) )
- [Sedecias](#) - publicado com tradução portuguesa como P. Luís da Cruz, [Sedecias](#) , ed. e trad. Manuel Sousa Barbosa (Coimbra: Imprensa da Universidade, 2009).

- [Manasses](#)
- [Iosephus](#)
- [Polychronius](#)

### **Psalmorum paraphrasis**

- 
- [Interpretatio poetica latine in centum quinquaginta psalmos](#)

---

### **Scripta anonyma**

- 
- 
- [Ionas - Tragicomoedia](#) (1580)
- [Paraphrasis in Ionam](#) (1580)

---

### **Bibliographia**

#### **Obras de Luís da Cruz. Edições e traduções**

##### I – Teatro



1. *Tragicae comicaeque actiones, a regio Artium Collegio Societatis Iesu, datae Conimbricae in publicum theatrum* . Lugduni, apud Horatium Cardon, 1604 (edição princeps de todo o teatro).

2. Tragédia *Sedecias*:

- [P. Luís da Cruz, \*Sedecias\*, ed. e trad. Manuel Sousa Barbosa \(Coimbra: Imprensa da Universidade, 2009\).](#)

- "Bíblia e Tradição Clássica: a tragédia *Sedecias* do P. Luís da Cruz, S. I. na convergência de uma estética e de uma pedagogia. Tomo II: Edição crítica do texto e tradução." Dissertação de Doutoramento de Manuel J. S. Barbosa, Faculdade de Letras de Lisboa, 1998.

- *Sedecias: Die lateinische Tragödie von Luís da Cruz S. J.*. Eingeleitet, herausgegeben und übersetzt vom Matthias Büttner. Peter Lang, Frankfurt am Main, 2004. (Clássica et Neolatina Studien zur lateinischen Literatur, 3).

3. Tragicomédia *Iosephus*:

- *O P.e Luís da Cruz S. J. e a tragicomédia "Iosephus". Tomo II: Edição crítica.* Dissertação de Doutoramento de António M. M. Melo, Faculdade de Filosofia de Braga, Junho de 2001.

4. Tragicomédia *Prodigus*:

- [CRUZ, P.e Luís da Cruz, S. J., \*O Pródigo - Tragicomédia novilatina\*, Prefácio, traslado e notas por José Mendes de Castro; introdução e tradução do prólogo R. M. Rosado Fernandes. Lisboa, INIC - Centro de Estudos Clássicos, 1989. 2 vols.](#)

5. Comédia *Vita Humana*:

- [CRUZ, Luís da, \*Teatro. Tomo II: Vida Humana\*, edição crítica e estabelecimento do texto latino de Sebastião Tavares de Pinho e Manuel José de Sousa Barbosa; introdução, tradução e notas de Manuel Sousa Barbosa, Lisboa / Coimbra, CEC-FLUL / IUC, 2011](#)

- MARQUES, José António Salvador, *A comédia Vita-Humana do P. Luís da Cruz: entre a representação e a leitura de uma peça do Humanismo jesuítico*, Faculdade de Letras de Lisboa, ano de 2001 (Dissertação de Mestrado. Inclui edição crítica da versão primitiva do texto que serviu de base à representação em 1572, presumivelmente).

## II – Poética teatral

"Benevolo amicoque lectori, s." in *Tragicae comicaeque actiones...*cit. (Prefácio do autor à sua obra teatral impressa). Tradução em CRUZ, Pe. Luís da Cruz, S. J., *O Pródigo...*cit., vol. II, pp. 23-37.

- "Ad benevolum eruditumque lectorem" (BNL, cod. 3234, pp. 1-15): prefácio inédito do autor à sua obra teatral. Cf. texto e tradução em Manuel Barbosa, "Luís da Cruz e a poética teatral dos Jesuítas: o prefácio que ficou inédito", *Euphrosyne*, N. S., vol. 28 (2000), 375-405.

III – Lírica INTERPRETATIO POETICA LATINE IN CENTVM QVINQVAGINTA PSALMOS. *Biblia V. T. Psalmi. Latino. Versioni metriche. Interpretatio poetica latine in centum quinquaginta psalmos.*

Autore Ludovico Crucio Olisiponensi Societatis Iesu. Ingolstadii. Excudebat Adam Sartorius, Anno M.D.XCVII, 16<sup>o</sup>. (Edição príncipe).

Outras edições: Madrid, 1600, 8<sup>o</sup>; Nápoles, 1601, 4<sup>o</sup>; Milão 1604, 4<sup>o</sup>; Veneza, 1604; Lyon, 1608, 16<sup>o</sup>; Colónia, 12<sup>o</sup>.

## Estudos sobre Luís da Cruz

NASCIMENTO, Aires A., e BARBOSA, Manuel de Sousa, coord.,

- ["Luís da Cruz, S. J. e o teatro jesuítico nos seus primórdios". Actas de colóquio comemorativo do IV centenário da morte do dramaturgo \(1604-2004\). Lisboa, Centro de](#)

[Estudos Clássicos, 2005.](#)

BARBOSA, Manuel,

- *Bíblia e Tradição Clássica: a tragédia Sedecias do P. Luís da Cruz, S. I. na convergência de uma estética e de uma pedagogia. Tomo I: Estudo literário; tomo II: Edição crítica do texto e tradução* . Dissertação de Doutoramento, Faculdade de Letras de Lisboa, 1998.

- "Teatro e pedagogia, uma estratégia do humanismo jesuítico: a Vida Humana do P. Luis da Cruz" in *Actas do I Congresso Internacional "Humanismo novilatino e Pedagogia (gramáticas, criações maiores e teatro)"* ,

Faculdade de Filosofia — Braga, Centro de Estudos Clássicos, 1999, pp. 367-395.

- "Luís da Cruz e a poética teatral dos Jesuítas: o prefácio que ficou inédito", *Euphrosyne*, N. S., vol. 28 (2000), 375-405.

- "Pervivências de Séneca no teatro jesuítico. O caso da tragédia Sedecias de Luís da Cruz" in *De Augusto a Adriano. Actas de Colóquio de Literatura Latina (Lisboa, 2000. Novembro 29 – 30)* , coord. Aires A. Nascimento, Evphrosyne, Centro de Estudos Clássicos, Lisboa 2002, pp. 221-229.

- "Teatro jesuítico: ou a eficácia duma pedagogia do Humanismo", in *Classica, boletim de pedagogia e cultura* , 24 (Setembro de 2002), 173-218.

- "Vicissitudes textuais do teatro jesuítico. A cena inédita da espingarda na Vita-Humana de Luís da Cruz" in *Presença de Victor Jabouille*, org. António Ventura, Faculdade de Letras de Lisboa, 2003, 357-369.

- "Os bens da herança na Vita-Humana de Luís da Cruz" in *Antiguidade Clássica: Que fazer com este património?* , ed. Aires Augusto Nascimento, Centro de Estudos Clássicos, Lisboa, 2004.

- "Ecos de contemporaneidade na tragédia Sedecias: as questões da guerra e do príncipe ideal", in *Luís da Cruz, S. J. e o teatro jesuítico nos seus primórdios*, cit., pp. 89-101.

- "Os clássicos e a sua leitura na pedagogia jesuítica. Os Aduersaria de Luís da Cruz, S. I. (1543-1604)", *Euphrosyne* 35 (2007), pp. 405-420.

FERNANDES, Raul Miguel Rosado,

- "[Vita Humana V, 9-12: uma visão utópica do comportamento humano no estado ideal](#)" in [Luís da Cruz, S. J. e o teatro jesuítico nos seus primórdios](#) , cit., pp. 103-122.

FRÈCHES, Claude-Henri

- "La tragédie religieuse néo-latine au Portugal. Le P. Luís da Cruz", *Bulletin d'Histoire du Théâtre Portugais* .  
Lisbonne, 4-2 (1953) 129-176.

- *Le théâtre néo-latin au Portugal (1550-1745)*. Paris-Lisboa, 1964.

MARQUES, José António Salvador,

- *A comédia Vita-Humana do P. Luís da Cruz: entre a representação e a leitura de uma peça do Humanismo jesuítico, Faculdade de Letras de Lisboa, ano de 2001* (Dissertação de Mestrado).

- "[A contenção cômica na comédia Vita Humana de Luís da Cruz](#)" in [Luís da Cruz, S. J. e o teatro jesuítico nos seus primórdios](#), cit., pp. 67-74.

MELO, António Maria Martins,

- "Luís da Cruz, dramaturgo novilatino" in *II Colóquio Clássico...Actas*. Coord. de João Manuel Nunes Torrão. Aveiro, 1997, pp. 119-132.

- "O *Iosephus* de Luís da Cruz: um exemplum duma pedagogia empenhada", in *Actas do I Congresso Internacional Humanismo Novilatino e Pedagogia: Gramáticas, Criações Maiores e Teatro (23 e 24 de Abril de 1998)*. Braga, 1999, pp. 289-304.

- "Luís da Cruz (1543-1604), contemporâneo de José de Anchieta (1534-1597)", in *Anchieta em Coimbra – 450 anos. Colégio das Artes da Universidade (1548-1998)*. Congresso internacional (Coimbra)

- *Teatro jesuítico em Portugal no século XVI: a tragicomédia "Iosephus" do P. Luís da Cruz, S. J.*. Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian – Fundação para a Ciência e a Tecnologia, 2004. 561 pp. (Textos Universitários de Ciências Sociais e Humanas).

- "[Mens sana in corpore sano: a propósito da pedagogia dos Jesuítas](#)" in [Luís da Cruz, S. J. e o teatro jesuítico nos seus primórdios](#), cit., pp. 27-36.

MIRANDA, Margarida,

- "[Miguel Venegas, S. J. e Luís da Cruz S. J.: o mestre e o discípulo](#)" in [Luís da Cruz, S. J. e o teatro jesuítico nos seus primórdios](#), cit., pp. 75-88.

MIRANDA, Pedro,

- "[Música dramática de D. Francisco de Santa Maria: contexto e génese](#)" in [Luís da Cruz,](#)

*S. J. e o teatro jesuítico nos seus primórdios*  
, cit., pp. 123-145.